



川漢聲川



義烏人與戚家軍

州，掠吳江，嘉興，這... 時督視海防的史與，是... 嚴嵩的兒子趙文淵，... 平民，孝敬他的乾老子... 及乾老子的兒子嚴某... (世蕃)，對付倭寇則... 毫無辦法，進據海岸的... 倭船所樹的旗幟，多寫... 有「八幡菩薩」字樣，... 人稱「八幡船」，倭寇... 是穿的和服，寬袍... 大袖，走起路來，寬袍... 翩翩如蝴蝶，人稱「... 蝴蝶兵」，沿海中國居民，... 一見八幡船到來，相率棄家逃走，... 以致倭寇如入無人之境，足跡所至，除... 上述各州縣外，還有江蘇的南京，粟(水旁以下同)水，栗陽，宜興，常州，無錫，安徽的蕪湖，當塗，歙縣，涇縣，績溪，旌德，浙江的杭州，淳安，黃岩，仙居，奉化，餘姚，上虞，(山旁)縣，真(山旁)縣，諸葛，就... 在當時，出來了一個倭寇巨頭戚繼光，把猖狂肆虐的倭寇遏制住，使得沿海城鎮，漸復舊觀，人民稍得安居樂業。

中國和印尼之友好往來，一千五百年來歷代繼續不斷，而到了元明更是顯赫，他們是文化商業的友好往來，這對兩國人民的了解起了很大的作用。今天，印尼右派派以極野蠻殘暴的方法，進行排華，印尼僑胞正遭受迫害，慘不忍聞！但歷史是最好的見證，右派派徒的罪惡行將必將自食其果，而為兩國人民所唾棄。(完)

水滸的本來面目

「水滸」為元末施耐庵所著，已經是人所共知的事情，但「水滸」並非施耐庵所創作，施耐庵之前，「水滸」上的人物已經很多出現在「元曲」上，

木棉詩話

却是草棉，可能在江南一帶，草棉也叫木棉。據《事物紀原》有「木棉花歌」：「木棉之花古未有，流傳乃自林邑南。南島獨有又南船，移來交廣重復傳。桐身飄葉芙蓉蕊，秋來結實難相參。因循僅尺餘數丈，非把櫻桃比擬相。」

格言

昔人有言：天下事，不因忙後錯，世道，天下事，不因怒後錯，怒則忙，忙則錯，氣一動時，不可不即時檢點。

張作霖外傳

鼠疫外傳人稱七區百斯爾，是一種極端危險的傳染病，東三省老百姓聞之，無不色變，又因復因得上述種種病很快死亡，又因復因得上述種種病很快死亡，又因復因得上述種種病很快死亡...

水滸的本來面目

「水滸」為元末施耐庵所著，已經是人所共知的事情，但「水滸」並非施耐庵所創作，施耐庵之前，「水滸」上的人物已經很多出現在「元曲」上，

他方實此作活計，不數八種災中。爾雅釋木不錄，南州舊志披現函。迦羅婆劫載梵夾，嘉名錄錫由世曼。道又賦木棉的產生地，命名，以及流傳入中國的情形，作了大畧的說明，錢大昕在此詩的後大半，却又全以草棉作對象，說：「草棉晚出乃居上，車枝兩幹相包含。古株古質名別列，區辨辨從從話南。何人移種到江左，花開處處應源。道光初年，阮元為兩廣總督，寓廣州，有「木棉花歌」一首。

司公利庚 GANGLEY TRADING LTD. 280 E. Pender St. Vancouver 4, B.C. Tel. MU 4-7931

大量新貨 應時運到：拾淨糯米、水草綠葉、去壳綠豆、大紅咸蛋、鮮明蝦肉、合時水貨、全加總代理：中國冰霜大明蝦。

B. C. Collateral Ltd. 77 E. HASTINGS ST. 當押利息低廉 留候壹年秘密交易

新美新邊麵粉 新鮮味 富劉 承接木工泥水、油漆大小工程、價錢相宜、保證滿意、備有光顧

暗市黨館 ARMSTRONG & CO. 304 Dunlavy Ave. Vancouver, B.C. 本店創設四十餘年經驗豐富 價錢克己服務周到遠近聞名 華友光顧極表歡迎如有接洽請向李榮

駐加國總支部 第二屆職員表 正主委 王華通 副主委 伍澤濂 執行委員 高國安 陳文彬 謝建平 周玉生 呂定國 吳一平 謝榮根 林兆光 謝邦維 李瑞英 李瑞華 李瑞華 李瑞華

司公信國 TRANS-NATION EMPORIUM LTD. 89 E. Pender St. Vancouver 4, B.C. Phone: MU, 2-2244 新到 去蒂一號厚花菰 羅漢菜 花旗參 雙一牌超等絲苗米 各種藥酒 中山笠帽 駱駝牌暖壺

BAMBOO TERRACE 155 E. PENDER ST VANCOUVER 4, B.C. 特設外賣部 著名食譜 大筵小酌 備菜豐美 專車送上 三元五毛以上交易 免費送到府上 快捷妥當 免費送餐時間：下午四時至上午十時 電話 683-1935

司公限有草烟利鐵 Heatley Trading Co. Ltd. 129 Keefer Street Vancouver 4, B.C. Phone: MU 1-7595 代理 各種香煙菸糖發行 大小光顧一律歡迎 壹式九號奇化街 (近禧街西邊半個街口)

I. P. Y. Travel Service 71 PENDER ST. E. VANCOUVER, B. C. Phone: MU 2-3558 Agents: Roe Oriani & Pacific Lines 本行設立華僑旅行服務，垂下餘年，一向忠誠為宗旨，凡國內國外航空輪船鐵路汽車，均有聯繫，中國各地、台灣、香港、觀光旅行、出入手續、代為辦理，歡迎僑胞移玉或函索，並有特價招待。

請用 護明 膠膠 保護社會保險証件 加國中央政府，現已開始發給社會保險証件，以代替失業保險証件。而此種新發給証件，應須永久保存。保存辦法，最好用護明膠膠，(PLASTIC) 特兩面封固，可免遺失或損壞，斷不具，潮濕變質，永久耐用。本報備有此等護具，專為保護各種重要文件。如欲用此辦法，請先簽名證件上。廿分鐘內，原物立即交還，全為利便僑胞起見，每張收收三毛五，二個五毛。(外埠僑胞，請將護具連證件付來，即日可以交回付回。) 本報營業部啟

元發棧公司
Yuen Fat Wah Jung Co. Ltd.
262 PENDER ST. E. VANCOUVER, B.C.
電話 682-6574 682-6575

新到大幫

- 唐山糯米 花旗糯米
- 靚紅咸蛋 新栗肉干
- 大塊粽葉 去壳綠豆
- 花旗蝦肉 天津紅豆
- 秘魯綠豆

泰興有限公司
TAI HING COMPANY LTD.
265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada
電話 MU 4-1028

新到

- 大紅咸豆 五彩皮豆
- 香甜菜脯 新大蠔鼓
- 粉葛蓮藕 芋仔馬蹄
- 新黃花同 大三牙白
- 本土瓜菜 域多利苦瓜上市

代理：怡康齋各式藥酒

專車送貨 快捷妥當

黃漢經
Wong Horne Agencies
General Insurance Agent
441 Gore Ave. Vancouver 4, B.C.

代理 老幼人壽燕梳
各種火燭保險
買賣營業經紀
會計文房事務
填報入息稅紙
中西契約文件

射鵰英雄傳
第八十回 (尾聲)

只見雙鵰盤旋飛舞，正與一人鬥得甚急，更奇的是那血鳥忽忽忽，竟也在旁助戰，黃蓉心愛此鳥，高興得拍掌大叫，再與三鳥相鬥的那人，原來是丐幫的彭長老，但見他舞動鋼刀，躍往全身，三鳥雖勇，但他刀法精奇，却攻不進去。

鬥了一陣，那雙鵰突然奮力一撲，一撲而下，抓起彭長老的頭巾，在他頭上猛啄了一口，彭長老頭頂上，削下許多羽毛，黃蓉見彭長老頭上，半邊光禿禿的，吃了一大塊頭皮，不禁哈哈大笑，登時醒悟：「當日這鵰兒口中，中了一枝短箭，原來是這地獄化所射，後來雙鵰在青龍潭旁與人惡鬥，却

NOTARY PUBLIC
Gordon W. Cumyow
501 Main St.
遺囑 及辦理各種文件
代理買賣買賣
樓房銀行二樓面洽
片打街由正門入可矣
電話 MU. 1-6513

廣東麵粉
NIFTY NOODLES LTD.
1355 Parker Street
Vancouver, B.C. AL 5-3221

全蛋干麵
淨干麵
銀絲麵
麵粉

曉水
HUGO C. ORRE
承辦修理與安裝各種熱水爐汽機油機煤油機各種電力通風清潔水喉在華區服務有三十餘年。工作妥當。價錢克己。隨時應命。
電話 AL 5-0955 MU 4-2311

伯影相館
YORKMAN STUDIO
617 Main St. MU 1-4578
Vancouver 4, B.C. 住宅 874-8710

家庭照相
結婚照相
護照照相
請先電約

寶寶公司
Paul & Paul Co.
175 E. Pender Street
Vancouver 4, B.C.
Phone: MU. 1-7657

新到西德
A B C 電風筒
男用，男女兩用二種
美觀，強力持久耐用
各種配件齊備，專門修整及修理。

服不出嬰兒的手掌。
郭靖吃了一驚，又見嬰兒身露出一雙女子的腳，忙再撥開青草，只見一個青衣女子蜷縮在地，正是南琴。郭靖怕那毒蛇咬傷嬰兒，伸手想去拉她，那嬰兒雙手一揮，已將毒蛇拋在地下，但見那蛇抖了抖，竟竟不動，原來已被嬰兒捏死，郭靖見這嬰兒似乎未滿兩歲，竟然具此異稟，心中又驚又喜，俯身扶起南琴，在她鼻下人中輕輕一捏。

南琴悠悠醒來，睜眼見到郭靖，疑在夢中，顫聲道：「你……你是郭……郭靖嗎？」
郭靖道：「我正是郭靖。南琴，你沒受傷嗎？」
南琴掙扎着起身，但老及站直，又已暈倒，只見她雙手雙足都被細索縛住，黃蓉忙過來給她割斷細索，南琴一面道謝，一面抱起嬰兒，她定了定神，才含羞帶愧，逃脫過。

精製西藥
KIU KONG SIK KO
27 PENDER ST. VANCOUVER B.C.
電話 MU 3-4929

專辦大宗
中國婦女內衣
各種家庭用品
精製西藥
各種小衫褲
男女衫褲
各種西藥
各種西藥
各種西藥

緬大藥房
MAIN DRUG LTD.
434 Main St. Vancouver, B.C.
電話 MU 4-8634

專配西藥
各種西藥
各種西藥
各種西藥
各種西藥

中西書籍
文件製約
中西書籍
中西書籍
中西書籍

金菊園有限公司
KAM GOOK YUEN
164 PENDER ST.
VANCOUVER 4, B.C.
PHONE: MU 3-0511

本公司專售國日
日日生鮮豬肉。
各種新鮮牛什豬
牛。各種肉品。
精製臘味。中西
臘味什貨。四時
瓜菜。貨真價實
發行零沽。
一律優待。

女中醫 黎達民
上海國醫學院全科畢業
曾任世界紅十字會醫院上海分院醫師
前任南京國民政府醫院主任
前任澳門同善堂醫院主任
高第街四四五號東方旅館一〇一號
電話 MU 2-1078

懷亞德藥房
VIADUCT DRUG STORE
648 MAIN STREET
PHONE: 681-6436
VANCOUVER, B.C.

每日營業時間
至午夜一時止
六四八號舖街

榮榮味臘製廠
精製臘味
批發全球
價目印備
函索即奉

WING WING CO., LTD.
450 Hastings St., E.
Vancouver 4, B.C.
電話 254-3153 式五四-盒登五三

華強公司
KEN WARD CO.
431 Columbia Ave. Vancouver, B.C.
電話 MU 4-8821

經售及修理名
廠傳真機，收
音機及各種電
器，承接大小
電力工程，服
務妥當，價格
克己，保證滿
意。

威靈威殯儀館
Grandview Funeral Chapel
1349 Commercial Dr. Vancouver 6, B.C.
本館電話: 253-2511

本館備有：
專辦喪事，
規模大小，
一律歡迎，
全部喪事，
包辦出殯，
棺木車馬，
取價公道，
八十五元，
石碑碑，
價錢另計，
本館全人，
忠誠服務，
本館主人
和利氏

Funeral Director Mr. R. D. Walter
華人代理人陳平 電話 683-1724

歡迎訂閱本報

本報自公正以來，備有自動電訊收報機，為加拿大新聞、美、英、日、港、台、大陸、香港、澳門之長期電訊特約戶。

本報價目表

- （本埠郵費到）每月九元六角 每季四元八角 半年九元六角 全年十八元
- （本埠郵費到）每月七元五角 每季二元二角五分 半年四元五角 全年九元
- （加馬郵費）每月九元七角五分 每季四元九角 半年九元七角五分 全年十九元五角
- （本埠郵費到）每月七元五角 每季二元二角五分 半年四元五角 全年九元
- （本埠郵費到）每月七元五角 每季二元二角五分 半年四元五角 全年九元

【訂閱手續簡便，僅須以英文正楷填寫下列格式】

中英文姓名 Name _____
通訊處 Address _____
埠名 City _____ 區域 Zone _____
省份 Prov. _____
茲付交 元 毫 仙 匯票 Money Order 及紙 Cheque
(注意：為尊重法例，及以遺失無憑，請勿付現款。)
訂閱壹個月 壹季 半年 全年 新訂閱戶 續訂閱戶
(或有中途遷址，請將新舊地址，一併列明付來，便即能辦理轉寄新址。)

明和鐵行
Ming Wo Hardware Co.
23 Pender St. East
Vancouver 4, B.C.
電話 683-7268

本行專辦各國
名廠製造各種
鋼及不銹鋼
刀剪及開刀
刀剪及開刀
刀剪及開刀
刀剪及開刀
刀剪及開刀

另有德國市必
中國樣式刀全
鋒利光刀柔刀兩
種

華埠雜誌
請訂閱
旅加華僑英文刊物
華埠雜誌一牛月刊
內容豐富，報導詳實，是旅加華僑必備之刊物。每份定價五角，全年五元。歡迎各界人士訂閱。

地址：459 E. Hastings St. Vancouver, B.C.

HAZELWOOD HOTEL
344 E. Hastings St.,
Vancouver 4, B.C.
電話 MU 3-9552

本飯店
位於華埠
交通便利
時代房舍
新裝電燈
有升降機
房間寬敞
長住短租
租價相宜
司理：朱旺朱子波

明達
承接木工油漆
承接木工油漆
承接木工油漆
承接木工油漆
承接木工油漆

驗眼 氏律古屋
Gerard Hirschberg
Toric Optical Co. Ltd.
118 Hastings St. W.
MU 1-8828

長作深小專

Ltd. ST.

當押利息低廉押物

請用透明膠帶膠質

